

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1976-1977.

11 JANUARI 1977.

WETSONTWERP
houdende organisatie
van het architectuuronderwijs.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE NATIONALE OPVOEDING (I),
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER COENS.

DAMES EN HEREN,

I. — Inleidende uiteenzetting
van de Minister van Nationale Opvoeding
(Nederlandse sector).

De problematiek van de wettelijke inrichting van de studie in de architectuur is voorzeker niet nieuw. Een eerste maal werden terzake reglementsbepalingen uurgevaardigd in 1933. De wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs bracht, wat de bescherming van de riel van architect betreft, evenwel geen oplossing.

De wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van architect werd gewijzigd door de wet van 27 juli 1975. De organisatie van het onderwijs in de bouwkunde werd geregeld door het besluit van de Regent van 18 november 1949.

(II) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Henckens.

A. — Leden: de heren Brimant, Coens, M^{re} Demeester-De Meyer, de heren Henckens, Lernoux, Menard, One, Swaelen. — M^{re} Adriaenssens, echr. Huybrechts, de heren Burgeon, Hurez, Laridon, Urbain, Van Der Niepen, Ylief. — Bonnel, Cantillon, Gillet, Hubaux. — Duvieusart, M^{re} Mathieu-Mohin. — de heren Kuipers, Vandemeulebroucke.

B. — Plaatsvervangers: de heren Blanckaert, Moors, Nothomb, Verroken. — Hugo Adriaenssens, Degroeu, M^{re} Pétry echtg. Scheys, de heren Van Elewyck. — Soudant, Sprockels. — Bi/a. — Van Grembergen.

Zie:

960 (1975-1976):

- NT 1: Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- NT 2 tot 5: Amendementen.

Chambre dei Représentants

SESSION 1976-1977.

11 JANVIER 1977.

PROJET DE LOI
relatif à l'organisation
de l'enseignement de l'architecture.

RAPPORT
FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EDUCATION NATIONALE (I),
PAR M. COENS.

MESDAMES, MESSIEURS,

J. — Exposé introductif:
du Ministre de l'Education nationale
(secteur néerlandais).

Le problème de l'organisation légale de l'enseignement de l'architecture n'est certes pas nouveau. La première réglementation en ce domaine date de 1933. La loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur n'a toutefois pas abouti à une réglementation protégeant le titre d'architecte.

La loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte a été modifiée par la loi du 27 juillet 1955. L'enseignement de l'architecture a été organisé par l'arrêté du Régent du 18 novembre 1949.

(II) Composition de la Commission:

Président: M. Henckens.

A. — Membres: MM. Brimant, Coens, M^{re} Demeester-De Meyer, MM. Henckens, Lernoux, Monard, One, Swaelen. — M^{re} Adriaenssens, echr. Huybrechts, MM. Burgeon, Hurez, Landon, Urbain, Van Der Niepen, Ylief. — Bonnel, Cantillon, Gillet, Hubaux. — Duvieusart, M^{re} Mathieu-Mahin. — MM. Kuipers, Vandemeulebroucke.

B. — Suppléants: M^{re} L. Blanckaert, Moors, Nothomb, Verroken. — Hugo Adriaenssens, Degroeu, M^{re} Pétry echr. Scheys, MM. Van Elewyck. — Soudant, Sprockels. — Bi/a. — Van Grembergen.

Voir:

960 (1975-1976):

- N° 1: Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 à 5: Amendements.

Met betrekking tot de bescherming van de titel en van het beroep van architect werd een eerste verbetering aangebracht door de wet van 26 juni 1963, waarbij een « Orde van Architecten » werd ingesteld. Deze orde heeft een Reglement van beroepspllichten opgespeld voor alle personen die ingeschreven zijn op een van de tabellen van de « Orde van Architecten ». Dit reglement werd goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 5 juli 1967.

Bij het koninklijk besluit van 14 november 1962 werd het hoger technisch onderwijs met volledig leerplan in drie graden ingedeeld. De tweede graad omvatte de afdelingen leidend tot de titel van architect.

Het probleem werd onderzocht in verschillende commissies, waaronder vooral die van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid. Een verslag van de « Gemengde werkgroep voor het hoger niet-universitair onderwijs » over de organisatie van de architectuurstudiën verscheen op 22 mei 1970.

*
**

Bij de wet van 7 juli 1970 werden de drie graden van het voorheen bestaande hoger technisch onderwijs, waaronder het artistiek, het paramedisch en het sociaalonderwijs, ressorteren, vervangen door twee hogere opleidingsvormen, de ene van het lange type (volgens de wet: « van universitair niveau »), de andere van het korte type. Deze twee opleidingsvormen omvatten het technisch, economisch, agrarisch, paramedisch, sociaal, artistiek en pedagogisch hoger onderwijs.

Aldus werd de problematiek van het gehele hoger onderwijs, het universitaire uitgezonderd, in zijn geheel benaderd en het onderwijs in België op vier niveaus gestructureerd.

••

De huidige opleiding van de architecten beantwoordt aan de voorwaarden bepaald bij de onrwerpen van richtlijnen van de E.E.G. (dd. 4 augustus 1969) inzake vestigingsrecht en vrij verkeer van de diensten. De door de onderwijsinstellingen en de centrale examencommissie uitgereikte architectendiploma's worden door de E.E.G. beschouwd als zijnde van universitair niveau en als gelijkwaardig erkend met sommige buitenlandse titels.

In België werd deze opleiding tot op heden niet officieel erkend als zijnde van universitair niveau.

Zoals het wetsontwerp dat ertoe strekt de studien van technisch ingenieur te herstructureren en onder te brengen in het hoger onderwijs van het lange type, streeft dit ontwerp hetzelfde doel na voor de studien in de architectuur.

Na verschillende inzienswijzen van parlementsleden en amendementen van de Regering hierop werd op 13 juni 1974 door senator De Bondt een wetsvoorstel ingediend. Bij de bespreking in de Senaatscommissie voor Nationale Opvoeding werd op het laatste ogenblik in dit voorstel een fundamentele wijziging aangebracht. Hierdoor diende het probleem van de rationalisatie opnieuw voorgelegd te worden aan de Schoolpactcommissie.

De oplossing van de problematiek van het architectuuronderwijs diende te worden uitgespeld omdat de structurering van het onderwijs van het lange type was doorgevoerd en de wet van 7 juli 1970 aangevuld was. Aangezien deze wijziging thans vervat is in het wetsontwerp betreffende de inrichting van het hoger onderwijs en inzonderheid van het technisch hoger en het agrarisch hoger onderwijs van het lange type en aanhangig is bij de Senaat, kan thans gelijktijdig in de Kamer het onderhavige ontwerp besproken en aangenomen worden.

La protection du titre et de la profession d'architecte a été améliorée une première fois par la loi du 26 juin 1963 créant un « Ordre des Architectes ». Celui-ci a élaboré le Règlement de déontologie de toutes les personnes inscrites sur un des tableaux de l'Ordre des Architectes. Ce règlement a été approuvé par l'arrêté royal du 5 juillet 1967.

L'arrêté royal du 14 novembre 1962 a réparti les études de l'enseignement technique supérieur de plein exercice en trois degrés. Le deuxième degré comportait les sections menant au titre d'architecte.

Le problème a été examiné par différentes commissions, en particulier par celle du Conseil national de la Politique scientifique. Un rapport du « Groupe de travail mixte pour l'enseignement supérieur non universitaire » sur l'organisation de l'enseignement de l'architecture est paru le 22 mai 1970.

*
**

La loi du 7 juillet 1970 a remplacé les trois grades de l'enseignement technique supérieur tel qu'il existait antérieurement et dont relevait l'enseignement artistique, paramédical et social, par deux formations supérieures, l'une de type long (de niveau universitaire, selon la loi), l'autre de type court. Ces deux formations comprennent l'enseignement supérieur technique, économique, agricole, paramédical, social, artistique et pédagogique.

Les problèmes de l'enseignement supérieur dans son ensemble, l'enseignement universitaire excepté, ont ainsi été abordés globalement et l'enseignement en Belgique a été structuré en quatre niveaux.

••

La formation actuelle des architectes répond aux conditions prévues dans les projets de directives de la C.E.E. (en date du 4 août 1969) en matière de droit d'établissement et de libre circulation de services. Les diplômes d'architecte délivrés par les établissements d'enseignement et par le jury central sont considérés par la C.E.E. comme étant de niveau universitaire et sont reconnus équivalents à certains titres étrangers.

En Belgique, cette formation n'a pas été reconnue officiellement jusqu'à ce jour comme étant de niveau universitaire.

Le présent projet de loi vise, en ce qui concerne l'enseignement de l'architecture, le même objectif que le projet de loi visant à restructurer les études d'ingénieur technicien et à les classer dans l'enseignement supérieur de type long.

A la suite de plusieurs initiatives parlementaires et d'amendements du Gouvernement, une proposition de loi a été déposée le 13 juin 1974 par le sénateur F. De Bondt. Lors de la discussion de cette proposition en commission sénatoriale de l'Éducation nationale, une modification fondamentale y fut apportée au dernier moment. De ce fait, le problème de la rationalisation devait à nouveau être soumis à la Commission du Pacte scolaire.

La solution du problème de l'enseignement de l'architecture a dû être ajournée jusqu'après la structuration de l'enseignement de type long et jusqu'à ce que la loi du 7 juillet 1970 ait été complétée. Étant donné que cette modification fait actuellement l'objet du projet de loi relatif à l'organisation de l'enseignement supérieur et, plus particulièrement, de l'enseignement supérieur technique et de l'enseignement supérieur agricole de type long, projet dont le Sénat est saisi, le présent projet de loi peut être discuté et adopté simultanément à la Chambre.

De in de kaderwet van 7 juli 1970 aangebrachte wijziging bepaalt dat het hoger onderwijs van het lange type dient beschouwd te worden als zijnde van universitair niveau. Dit betekent niet dat de hogere architectuurstudieën waarin dit onderwijs wordt ingericht universiteiten of universitaire instellingen zijn.

Het verschil tussen de inrichtingen voor hoger onderwijs van het lange type en de universiteiten is wezenlijk. Deze inrichtingen zijn immers niet geroepen om fundamenteel-wetenschappelijk onderzoek maar wel technologisch onderzoek te verrichten. Bovendien verschillen de structuur en de opdracht van deze inrichtingen volkomen van die van de universiteiten.

De aan het onderwijzend personeel toegekende wedden zijn aanzienlijk verschillend. Ook het bezoldigingssysteem is anders opgevat.

In het hoger onderwijs van het lange type wordt het onderwijzend personeel van de Rijksinrichtingen en het onderwijzend personeel van het gesubsidieerd onderwijs rechtstreeks door het Rijk bezoldigd, niettegenstaande het aanral leden van het besuurs- en onderwijzend personeel bij deze nieuwe wet bepaald wordt op basis van een studiebegeleidingsnorm, zoals dit eveneens voor de universiteiten het geval is.

De studiebegeleidingsnorm is hier minder gunstig dan voor de universitaire instellingen. Zulks is te verklaren door het feit dat het wetenschappelijk onderzoek een belangrijk deel uitmaakt van de activiteiten van de hoogleraar aan de universiteit doch dat dit in het hoger onderwijs van het lange type minder het geval zal zijn.

Ingevolge de wijzigingen die door het voorliggend ontwerp in de wet van 7 juli 1970 zullen worden aangebracht, zouden normaliseren een reeks van overgangsmaatregelen moeten worden genomen. Om zulks te vermijden, zullen alle scholen bij omzendbrief reeds vanaf 1 september 1976 verplicht worden de nieuwe bepalingen van de wet van 7 juli 1970 na te leven.

Het probleem van de rationalisatie van de instellingen voor architectuuronderwijs werd opnieuw onderzocht in de vernieuwde Schoolpactcommissie.

II. — Algemene bespreking.

Verscheidene leden geven roe dat het ontwerp heel belangrijk is. Een van hen meent dat het ontwerp, zelfs al is het niet perfect, toch het statuut van de architecten aanmerkelijk zal verbeteren en hun diploma op Europees niveau zal revaloriseren. Hij wenst evenwel dat de rationalisatie ook beredking zou hebben op de hergroepering van de bevoegdheid van de vier bij de architectenstudieën betrokken departementen. Andere leden delen die zienswijze en menen dat dit probleem door de uitvoerende macht moet worden opgelost.

De Minister van Nationale Opvoeding (N.) antwoordt dat hij dezelfde bekommerning heeft en dat hij er ernstig aan denkt die rationalisatie door te voeren.

Een ander lid meent evenwel dat die spreiding van de bevoegdheden op zichzelf geen slechte zaak is, aangezien het Departement van Nationale Opvoeding geen mastodont mag zijn. Volgens een ander lid is coördinatie noodzakelijk en moet meer bepaald aan de oprichting van een coördinerend orgaan worden gedacht, met name om te vermijden dat alleen de Departementen van Nationale Opvoeding tot besparingen worden gedwongen.

De Minister van Nationale Opvoeding (N.) antwoordt dat thans wordt gewerkt aan een inventaris en einde alle vormen van onderwijs onder het gezag van de Ministers van

Si la modification apportée à la loi-cadre du 7 juillet 1970 prévoit que l'enseignement supérieur de type long doit être considéré comme étant de niveau universitaire, cela ne signifie pas pour autant que les instituts supérieurs d'architecture, dans lesquels cet enseignement est organisé, soient des universités ou des établissements universitaires.

Il y a une différence fondamentale entre les établissements d'enseignement supérieur de type long et les universités. Ces établissements n'ont en effet pas pour vocation la recherche scientifique fondamentale, mais bien la recherche technologique. D'autre part, les structures et la mission de ces établissements diffèrent totalement de celles des universités.

Les traitements du personnel enseignant diffèrent sensiblement. Le régime de rémunération lui aussi est conçu différemment.

Dans l'enseignement supérieur de type long, le personnel enseignant des établissements de l'Etat et le personnel enseignant de l'enseignement subventionné sont payés directement par l'Etat, bien que les effectifs du personnel administratif et enseignant soient fixés par cette nouvelle loi sur la base d'une norme d'encadrement, tout comme c'est le cas pour les universités.

L'encadrement des études est ici moins favorable que pour les institutions universitaires. Cela s'explique par le fait que la recherche scientifique absorbe une grande partie des activités du professeur d'université mais que cela sera moins le cas dans l'enseignement supérieur de type long.

Par suite des modifications que le présent projet apportera à la loi du 7 juillet 1970, il faudrait normalement prendre une série de mesures transitoires. Pour éviter cette nécessité, toutes les écoles seront tenues par circulaire à se conformer dès le 1^{er} septembre 1976 aux dispositions nouvelles de la loi du 7 juillet 1970.

Le problème de la rationalisation des instituts d'enseignement de l'architecture a été examiné à nouveau par la Commission élargie du Pacte scolaire.

II. — Discussion générale.

Plusieurs membres reconnaissent l'importance du projet. L'un d'entre eux estime que, même s'il n'est pas parfait, il améliore nettement le statut des architectes et revalorise le diplôme sur le plan européen. Il souhaite cependant que la rationalisation aille aussi dans le sens d'un regroupement des compétences des quatre départements intéressés aux études d'architecture. Ce souci est partagé par d'autres membres qui estiment qu'il s'agit d'un problème qui doit être résolu par le pouvoir exécutif.

Le Ministre de l'Education nationale (N.) répond qu'il partage ce souci et qu'il envisage sérieusement de procéder à cette rationalisation.

Un autre membre estime néanmoins que cette dispersion des compétences n'est pas mauvaise en soi car le département de l'Education nationale ne doit pas être un mastodonte. Selon un autre membre, la coordination s'impose et plus précisément la création d'un organe coordinateur devrait être envisagée de façon à éviter notamment que seuls les départements de l'Education nationale soient astreints à des économies.

Le Ministre de l'Education nationale (N.) répond qu'un inventaire est en cours en vue de regrouper toutes les formes d'enseignement sous l'autorité des Ministres de l'Education

Nationale Opvoeding bijeen te brengen. Dit proces werd echter vertraagd, ten einde een akkoord mogelijk te maken over bepaalde aspecten van de overdracht.

Twee leden betreuen dat de subcommissie belast met de studie van de hervorming van het architectuuronderwijs noch de Verbeteringsraad werden geraadpleegd. Zij betreuen dat de raadpleging niet zo ruim werd georganiseerd als voor de industriële ingenieurs.

De Minister van Nationale Opvoeding (N) antwoordt dat bij de bespreking van het wetsvoorstel in de Senaat een ruime gedachtemisseling werd gehouden en dat hij het nut van nieuwe discussies niet inzielt.

De Minister van Nationale Opvoeding (F) verklaart dat de twee bedoelde instanties steeds onder de auspiciën van één ministerie hebben gewerkt en dat zij nooit een verslag hebben overgezonden aan de Minister van Nationale Opvoeding (F).

De Orde van architecten heeft een niet zeer duidelijke houding aangenomen door de voordelen van het ontwerp te aanvaarden en de eraan verbonden verplichtingen te verwerpen. Zij heeft vooral drie bezwaren laten gelden: volgens haar zou in de mogelijkheid moeten worden voorzien om studies van de derde cyclus te organiseren, de studiebegeleidingsnormen te wijzigen en de architecten in staat te stellen directeur te worden van de school waar zij les geven.

De commissie moet zich over die verschillende moeilijkheden uitspreken.

De Minister van Frans Cultuur herinnert eraan dat het architectuuronderwijs onder vier departementen ressorteert en dat de rol van de organen van advies minder belangrijk is geworden ingevolge de oprichting van de Hoge Raad van het artistiek hoger onderwijs bij de wet van 7 juli 1970. Bij de bespreking van het voorstel van de heer De Bondt in de Senaat is beroering ontstaan bij de Orde van architecten.

Het voorstel van een lid om het advies van de Verbeteringsraad in te winnen wordt verworpen met 11 tegen 3 stemmen. Het voorstel om leden van de Koninklijke Federatie der Architectenverenigingen van België te horen ondergaat hetzelfde lot.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking gaven verscheidene leden opnieuw de wens te kennen dat een delegatie van architecten zou worden gehoord. Hun advies zou, volgens die leden, verhelderend werken bij de bespreking in de commissie.

Verscheidene andere leden menen dat de commissie reeds voldoende is voorgelicht. De voorzitter verklaart dat hij die raadpleging slechts kan toestaan indien daarvoor wordt besloten door de commissie bij volstrekte meerderheid van stemmen. Het desbetreffende voorstel wordt niet aanvaard.

Een lid vraagt welke de houding was van de Schoolpactcommissie t.o.v. het oorspronkelijke voorstel.

De Minister van Nationale Opvoeding (N) antwoordt dat hij het *nihil obstat* verkregen heeft, omdat de Schoolpactcommissie de mening was roegedaan dat het voorstel de schoolvrede niet in het gedrang brengt.

Een lid vraagt hoeveel de aanneming van het ontwerp ongeveer zal kosten.

De Minister (N) antwoordt dat die raming zal worden verstrekt tijdens de bespreking in de openbare vergadering.

Een lid brengt kritiek uit op het parallelisme dat wordt gehuldigd tussen de studies van architect en die van industrieel ingenieur; die studierichtingen verschillen immers grondig van elkaar, want die van architect hebben meer een artistieke en een sociale dimensie.

De Minister van Nationale Opvoeding (N) is de mening roegedaan dat een zekere eenvormigheid dicke te worden gebracht in het universitair en het hoger onderwijs.

nationale. Toutefois, le processus a été retardé en vue de parvenir à un accord sur certains aspects du transfert.

Deux membres regrettent que ni la sous-commission chargée d'étudier la réforme des études d'architecture ni le Conseil de perfectionnement n'aient été consultés. Ils déplorent que la consultation n'ait pas été aussi large que pour les ingénieurs industriels.

Le Ministre de l'Education nationale (N.) répond que la proposition de loi a fait l'objet d'un large échange de vues lors de son examen au Sénat et qu'il ne voit pas l'utilité d'une consultation supplémentaire.

Le Ministre de l'Education nationale (F.) signale que les deux instances précitées ont toujours fonctionné sous l'égide d'un seul ministère et qu'elles n'ont jamais transmis de rapport au Ministre de l'Education nationale (F.).

L'Ordre des architectes a adopté une attitude peu claire qui accepte les avantages et rejette les contraintes du projet. Il a émis essentiellement trois objections : il faut, selon lui, prévoir la possibilité d'organiser des études du troisième cycle, modifier les normes d'encadrement et permettre aux architectes de devenir directeur de l'école où ils enseignent.

La commission doit prendre position au sujet de ces différentes difficultés.

Le Ministre de la Culture française rappelle que les études d'architecture relèvent de quatre départements et que les organes consultatifs existants ont vu leur activité se réduire du fait de la création, par la loi du 7 juillet 1970, d'un Conseil supérieur de l'enseignement artistique. C'est au moment de l'examen de la proposition du sénateur De Bondt au Sénat que l'Ordre des architectes s'est ému.

La proposition faite par un membre de recueillir l'avis du Conseil de perfectionnement est rejetée par 11 voix contre 3. Il en est de même de la proposition d'entendre les membres de la Fédération royale des Sociétés d'Architecture de Belgique.

Au cours de la discussion des articles, plusieurs membres ont exprimé à nouveau le désir d'entendre une délégation d'architectes dont l'avis, selon ces membres, pourrait être de nature à éclairer les délibérations en commission.

Plusieurs autres membres ont estimé que la commission était déjà suffisamment éclairée sur le sujet. Le président a déclaré ne pouvoir autoriser ladite intervention que si la commission en décidait à la majorité absolue de ses membres. La proposition n'a pas été retenue.

Un membre demande quelle a été l'attitude de la Commission du Pacte scolaire au sujet de la proposition initiale.

Le Ministre de l'Education nationale (N.) répond qu'il en a obtenu le *nihil obstat*, la Commission du Pacte scolaire estimant que la proposition ne compromettrait pas la paix scolaire.

Un membre demande une estimation des dépenses qu'entraînera l'adoption du projet.

Le Ministre (N.) répond que cette estimation sera fournie au cours du débat en séance publique.

Un membre critique le parallélisme qui est appliqué entre les études d'architecte et celles d'ingénieur industriel, car ces études sont totalement différentes, celles d'architecte présentant davantage un aspect artistique et social.

Le Ministre de l'Education nationale (N.) estime qu'il faut introduire une certaine unicité dans l'enseignement universitaire et supérieur.

De Minister van Franse Cultuur onderstreept dat er twee strekkingen zijn in verband met het architectuuronderwijs: een eerste wil het technische element van het beroep ontwikkelen en een ander legt de nadruk op de ruimtelijke ordening. De praktische vorming is kenschetsend voor het architectuuronderwijs en er dient te worden vermeden dat die studies worden gelijkgesteld met het technisch onderwijs.

Een lid meent dat het onderhavige ontwerp, juist zoals het ontwerp betreffende de industrieel ingenieurs, gewoon de uitvoering is van de wet van 7 juli 1970, die een bevredigende kaderwet is.

Hoewel in een zekere mate een parallelle lijn wordt getrokken tussen de industrieel ingenieurs en verschillende vormen van hoger onderwijs van het lange type enerzijds en dit ontwerp anderzijds, worden voor deze studies toch specifieke regels vastgelegd.

Hetzelfde lid hoopt dat het ontwerp vanaf het academiejaar 1977-1978 zal kunnen worden toegepast, aangezien de in de tekst voorkomende data zijn aangenomen.

De Minister van Nationale Opvoeding (N.) antwoordt dat sommige data zullen moeten worden gewijzigd en dat de Regering amendementen in die zin zal indienen.

Een lid is van gevoelen dat de vraag om, zoals voor de industrieel ingenieurs, een derde cyclus na de architectuurstudies te organiseren, niet ambtshalve mag worden terzijde geschoven.

De Minister (N.) antwoordt dat het vraagstuk een oplossing moet krijgen in het algemene kader van het hoger onderwijs van het lange type.

Een lid voegt eraan toe dat het vraagstuk zijns inziens nog heel wat meer omvat, want het ingaan op dat verlangen zou de invoering van nieuwe beschermde graden, ook voor het universitair onderwijs, met zich brengen. Het gaat hoe dan ook om een meer algemeen probleem.

Volgens een ander lid moet de oprichting van een derde cyclus aan de universiteit gepaard gaan met een aanpassing van de wet op de academische graden.

De Minister (N.) antwoordt dat een wetsontwerp de mogelijkheid moet bieden om van het hoger onderwijs van het korte of het lange type over te schakelen naar de universiteit.

Verder wordt gevraagd of dit ontwerp ook betrekking heeft op de burgerlijk ingenieurs-architecten.

De Minister (N.) ontkent zulk. Op dat stuk brengt het ontwerp geen enkele wijziging aan.

Er wordt gevraagd of het ontwerp in de mogelijkheid voorziet om door middel van samenvoeging en op particulier initiatief, een pluralistische school voor architectuur op te richten.

De Minister (N.) antwoordt dat, om de in het Schoolpact bepaalde omschrijving van de inrichtende macht niet te buiten te gaan, de Schoolcommissie moet worden geraadpleegd om het vraagstuk van de samenwerking van twee verschillende inrichtende machten op te lossen.

In verband met het feit dat het voor een architect in het onderwijs onmogelijk is in een school voor architectuur directeur te worden of leraar in een hoger instituut voor architectuur, onderstreept een lid dat het geenszins gaat om een discriminatie ten aanzien van de architecten, maar gewoon om een logische houding van de wetgever, die het voor de uitoefening van die ambten noodzakelijk geoordeeld heeft een diploma van ingenieur of van doctor te bezitten, hergeen de uitsluiting van de andere gediplomeerden van het onderwijs van het lange type met zich brengt.

Le Ministre de la Culture française souligne que deux tendances se manifestent en ce qui concerne les études d'architecte: d'une part, celle qui tend à développer l'aspect technique de la profession et, d'autre part, celle qui met l'accent sur l'aménagement du territoire. La formation en atelier est spécifique en architecture et il faut éviter l'assimilation des études d'architecte avec l'enseignement technique.

Un membre estime que le présent projet, comme celui qui concerne les ingénieurs industriels, est une mise en œuvre de la loi du 7 juillet 1970, laquelle est une loi de cadre satisfaisante.

Si un certain parallélisme est appliqué d'une part entre les ingénieurs industriels et les différentes formes d'enseignement supérieur de type long et ce projet, on prévoit néanmoins en cette matière des règles propres.

Le même membre espère que le projet pourra s'appliquer dès l'année académique 1977-1978, les dates figurant dans le texte étant adoptées.

Le Ministre de l'Éducation nationale (N.) répond que certaines dates devront être modifiées et que le Gouvernement déposera des amendements dans ce sens.

Un membre estime que le souhait de créer, comme pour les ingénieurs industriels, un troisième cycle après les études d'architecte ne doit pas être écarté d'office.

Le Ministre (N.) répond que le problème doit être résolu dans le cadre général de l'enseignement supérieur de type long.

Un membre ajoute qu'à son avis, le problème est encore plus vaste car acquiescer à ce souhait entraînerait la création de nouveaux titres protégés, y compris pour l'enseignement universitaire. De toute manière, il s'agit d'un problème plus général.

Selon un autre membre, la création d'un troisième cycle à l'université doit résulter d'une adaptation de la législation sur les titres académiques.

Le Ministre (N.) répond qu'un projet de loi doit prévoir des possibilités de passage de l'enseignement supérieur de type court ou long vers l'université.

Il est ensuite demandé si le présent projet concerne également les ingénieurs civils-architectes.

Le Ministre (N.) répond par la négative. Rien n'est modifié à ce sujet par le projet.

La question est posée de savoir si le projet prévoit la possibilité de créer une école d'architecture pluraliste, par fusion et d'initiative privée.

Le Ministre (N.) répond qu'il faut demeurer dans le cadre de la définition des pouvoirs organisateurs prévue par le Pacte scolaire, la Commission du Pacte scolaire devrait être consultée pour régler le problème de la collaboration de deux pouvoirs organisateurs.

Au sujet de l'impossibilité pour un architecte enseignant dans une école d'architecture de devenir directeur ou professeur dans un institut supérieur d'architecture, un membre souligne qu'il ne s'agit nullement d'une discrimination envers les architectes mais simplement d'une attitude logique du législateur qui prévoit la nécessité pour exercer ces fonctions, d'être titulaire du diplôme d'ingénieur ou de docteur, ce qui entraîne l'exclusion des autres diplômés de l'enseignement supérieur de type long.

III. — Bespreking der artikelen.

Artikel 1.

De heer Ylieff heeft een amendement inzediend (Stuk n° 960/4) tot inrichting van specialisatiestudiën in het architectuuronderwijs in het kader van het onderwijs van de tweede cyclus. Aldus zal aan een werkelijke behoefte worden tegemoetgekomen.

De heer Levaux heeft een amendement inzediend (Stuk n° 960/2-1) dat ertoe strekt aanvullende specialiteiten in te voeren en een diploma van de derde cyclus uit te reiken.

De Minister van Nationale Opvoeding (F.) acht het in dat verband verkieslijker dat aan bepaalde instellingen de toelating wordt verleend om een aanvullend jaar in de tweede cyclus te organiseren.

Hoewel geen enkele bepaling belet dat een cyclus méér dan drie jaren zou tellen, moet na vijf academiejaren in ieder geval de graad van architect aan de studenten worden verleend. Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat de bestaande studiebegeleidingsnormen het creëren van een bijkomend jaar absoluut niet toelaten. Het organiseren van een dergelijk jaar zal moeten gebeuren mits inachtneming van de "normen"; indien zulks niet het geval is kan het afgeleverd "certificaar" onmogelijk wettelijk beschermd worden.

De Minister van Nederlandse Cultuur merkt op dat de structuur van de wet van 7 juli 1970 de inrichting van een aanvullend studiejaar mogelijk maakt.

De Minister van Nationale Opvoeding (F.) legt er nogmaals de nadruk op dat vijf jaar hoger onderwijs beter dan ook moet volstaan om architect te worden.

De Minister van Franse Cultuur stelt vast dat vele inrichtingshoofden het volgen van een bijkomend specialisatiejaar na het einde van de studie aanmoedigen. Deze specialisatie heeft daarom nog geen derde cyclus of een doctoraat te worden.

De Minister van Nationale Opvoeding (F.) herinnert eraan dat bij het berekenen van de studiebegeleidingsnormen geen rekening werd gehouden met het organiseren van aanvullende studie na afloop van de voorziene vijf jaren. Hij twijfelt verder aan de bewering alsof alleen de "studie" vormend kunnen zijn. Niets belet dat de betrokken beroepsmilieus later bijscholingscursussen zouden organiseren die de opleiding van de architecten zouden volmaken en actualiseren bv. op het vlak van de srebouw of de restauratie van geschiedkundige monumenten. Bovendien kan het onderwijs voor sociale promotie een in het kader van een schoolrekenmenring wettelijk erkend diploma afleveren. Geen enkele bepaling trouwens sluit voor de toekomst de vormen van onderwijs voor sociale promotie van het latere type uit. alhoewel tot op heden het onderwijs voor sociale promotie enkel diploma's van het korre type aflevert.

Hoe dan ook de basisvorming in het onderwijs met volledig leerplan blijft hoofdzak. Nadien kan specialisatie o.m. via de sociale promotie gebeuren.

Het amendement van de heer Ylieff zou eventueel kunnen worden aangenomen in de mate dat het de bij de wet van 7 juli 1970 vastgestelde normen eerbiedigt.

Het amendement van de heer Levaux is daarentegen onaanvaardbaar omdat het in feite zou leiden tot een wettelijke organisatie van derde graadstudies in elk der twaalf besaande inrichtingen. Het insellen van een derde graad rechtvaardigen op grond van het feit dat zodoende bepaalde professoren in gunstige benoemingsvoorwaarden

III. — Discussion des articles.

Article 1.

M. Ylieff présente un amendement (Doc. n° 960/4) prévoyant l'organisation d'études de spécialisation en architecture dans le cadre de l'enseignement du deuxième cycle, de manière à faire face à un besoin réel.

M. Levaux présente un amendement (Doc. n° 960/2-1) visant à prévoir des spécialités complémentaires et à délivrer un diplôme du troisième cycle.

Le Ministre de l'Education nationale (F.) estime, à ce propos, qu'il serait préférable d'autoriser certains établissements à organiser une année complémentaire du deuxième cycle.

Bien qu'aucune disposition n'interdise les cycles de plus de trois années, le grade d'architecte doit de toute façon être octroyé aux étudiants après cinq années académiques. En outre, il ne faut pas perdre de vue que les normes actuelles d'encadrement des études ne permettent nullement la création d'une année supplémentaire. L'organisation d'une telle année devra se faire dans le respect des « normes ». S'il n'en était pas ainsi, le « certificat » délivré ne pourrait pas bénéficier de la protection légale.

Le Ministre de la Culture néerlandaise fait observer que la structure de la loi du 7 juillet 1970 permet l'organisation d'une année d'étude complémentaire.

Le Ministre de l'Education nationale (F.) met une nouvelle fois l'accent sur le fait que, quoi qu'il en soit, cinq années d'études supérieures doivent suffire pour devenir architecte.

Le Ministre de la Culture française constate que de nombreux directeurs d'établissements encouragent une année de spécialisation supplémentaire après la fin des études. Cette spécialisation ne doit pas pour autant devenir un troisième cycle ou un doctorat.

Le Ministre de l'Education nationale (F.) rappelle que, lors du calcul des normes d'encadrement, il n'a pas été tenu compte de l'organisation d'études complètes complémentaires à la fin des cinq années prévues. Il met ensuite en doute le bien-fondé de l'affirmation selon laquelle seules les études peuvent avoir une valeur formatrice. Rien ne s'oppose à ce que les milieux professionnels en question organisent ultérieurement des cours de perfectionnement, qui complèteraient et actualiseraient la formation des architectes, par exemple dans le domaine de l'urbanisme ou de la restauration de monuments historiques. En outre, l'enseignement de promotion sociale peut délivrer un diplôme reconnu légalement dans le cadre d'une réglementation scolaire. Aucune disposition n'exclut d'ailleurs pour l'avenir les formes d'enseignement de promotion sociale de type long, bien que, jusqu'à présent, l'enseignement de promotion sociale ne délivre que des diplômes de type court.

En tout état de cause, la formation de base de l'architecte dans l'enseignement de plein exercice reste primordiale. Par la suite, la spécialisation peut intervenir par le biais notamment de la promotion sociale.

L'amendement de M. Ylieff pourrait éventuellement être adopté, dans la mesure où il respecte les normes fixées par la loi du 7 juillet 1970.

Par contre, l'amendement de M. Levaux est inacceptable, parce qu'il ouvre la porte à la création officielle d'études du troisième degré dans chacun des douze établissements existants. Justifier la création d'un troisième degré en arguant du fait qu'ainsi certains professeurs se trouveront dans des conditions de nomination favorables ne peut évidemment consti-

zullen verkeren, kan vanzelfsprekend geen doorslaggevend argument terzake zijn. Men bedenke ook nog dat de vaste Raden tussen het hoger onderwijs van het lange type en het universitaire onderwijs « bruggen » zullen slaan. Bijgevolg lijkt het aangewezen dat de doctoraatsstudieën in deze materie uitsluitend in de universiteiten worden ingericht.

Een lid klaagt het feit aan dat dit ontwerp op bepaalde punten de bepalingen van de nieuwe wet op de industriële ingenieurs klakkeloos overneemt.

Zo is het bv. onzinnig de studiebegeleidingsnormen van de architecten volledig te willen gelijkstellen met die voor de studie van industrieel ingenieur.

De Minister van Franse Cultuur dringt er op aan dat de leraar-hoofd van een atelier die als dusdanig een heel belangrijke pedagogische post bekleedt, in de mogelijkheid zou worden gesteld zijn verantwoordelijkheid als project-leider volledig te kunnen opnemen. Het ware dus raadzaam dat bij her opgeven van atelieroefeningen blijf zou worden gegeven van een zeer grote soepalheid. Zulks zou o.m. toelaten dat gevestigde architecten deze ateliers zouden kunnen leiden.

Het amendement van de heer Levaux (Stuk n° 960/2-1) wordt eenparig verworpen.

Het amendement van de heer Ylieff (Stuk n° 960/4) wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Er zij nog aangestipt dat de door de heer Vandemeulebroucke bij dit artikel voorgestelde vormwijzigingen (Stuk n° 960/3) niet werden aangenomen.

Artikel 1, zoals het werd gewijzigd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 2.

De door de heer Vandemeulebroucke voorgestelde vormwijzigingen die voorkomen onder de n° 1 en 2 van Stuk n° 960/3 werden door de commissie aangenomen. De onder n° 3 voorgestelde wijziging werd daarentegen verworpen.

Voorts heeft de commissie voorgesteld in het 4° van de Nederlandse tekst het woord "ingericht" te vervangen door het woord « georganiseerd ».

Dit artikel, zoals het werd gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Een lid vraagt hoeveel studenten de graad van architect verkrijgen via examencommissies.

De Minister van Nederlandse Cultuur antwoordt dat ongeveer één student per jaar op die manier de graad behaalt.

Verder worden volgende verbeteringen voorgesteld :

a) in § 1 dienen de woorden "artikel 4, § 7" te worden door: "(artikel 4, § 4 van onderhavige wet)";

b) in § 1 dient men in de Franse tekst het woord "central" na het woord « jury » en in de Nederlandse tekst het woord « centrale » vóór het woord « examencommissie » weg te laten, zulks om een uniforme terminologie terzake te handhaven;

c) in § 2 op de vijfde regel van de Franse tekst leze men « structure générale » i.p.v. « structure général ».

Deze vormverbeteringen worden door de commissie eenparig aangenomen.

De door de heer Vandemeulebroucke onder n° 2 voorgestelde vormwijziging (Stuk n° 960/3) werd door de commissie eveneens aangenomen.

tuer un argument déterminant. Il y a également lieu de noter que les conseils permanents prévoient des « passerelles » entre l'enseignement supérieur de type long et l'enseignement universitaire. Par conséquent, il paraît indiqué que les études de doctorat en cette matière soient exclusivement organisées dans les universités.

Un membre dénonce le fait que le présent projet reprend sans plus, sur certains points, les dispositions de la loi nouvelle relative aux ingénieurs industriels.

Ainsi, par exemple, est-ce une absurdité que de vouloir absolument assimiler les normes d'encadrement des architectes à celles qui valent pour les études d'ingénieur industriel.

Le Ministre de la Culture française insiste pour que le professeur-chef d'atelier qui, en cette qualité, occupe une très importante fonction pédagogique, puisse avoir la possibilité d'assumer entièrement ses responsabilités de directeur de projet. Il serait, dès lors, souhaitable que les exercices d'atelier soient organisés avec la plus grande souplesse, ce qui permettrait notamment à des architectes établis de diriger ces ateliers.

L'amendement de M. Levaux (Doc. n° 960/2-1) est rejeté à l'unanimité.

L'amendement de M. Ylieff (Doc. n° 960/4) est rejeté par 9 voix contre 4 et 1 abstention.

Il y a lieu de noter que les modifications de forme proposées par M. Vandemeulebroucke à cet article (Doc. n° 960/3) n'ont pas été adoptées.

L'article 1, tel qu'il a été amendé, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 2.

Les modifications de forme proposées par M. Vandemeulebroucke et qui figurent aux n° 1 et 2 du Document n° 960/3 sont adoptées par la commission. La modification proposée au n° 3 est rejetée.

En outre, la commission propose de remplacer au 4° du texte néerlandais le mot « ingericht » par le mot « georganiseerd ».

Cet article, tel qu'il a été amendé, est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

Un membre demande combien d'étudiants obtiennent le grade d'architecte en passant par des jurys.

Le Ministre de la Culture néerlandaise répond qu'environ un étudiant par an obtient son diplôme de cette manière.

D'autre part, les modifications suivantes sont proposées :

a) au § 1, les mots « de l'article 4, § 7, de la présente loi » doivent être remplacés par les mots « de l'article 4, § 4, de la présente loi »;

b) au § 1, il y a lieu de supprimer dans le texte français le mot "central" après le mot « jury », et dans le texte néerlandais le mot « centrale » avant le mot « examencommissie », afin de maintenir une terminologie uniforme en la matière;

c) au § 2, à la cinquième ligne du texte français, il y a lieu de lire « structure générale » au lieu de « structure général ».

Ces modifications de forme sont adoptées à l'unanimité par la commission.

La modification de forme proposée par M. Vandemeulebroucke au n° 2 au Document n° 960/3 est également adoptée par la commission.

De vormwijziging die voorkomt onder n° 1 van het amendement echter niet,

Artikel 3, zoals het werd gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 4.

De Minister van Nationale Opvoeding (F.) wenst dat de in § 1 bepaalde data « 1975-1976 » zouden worden vervangen door « 1976-1977 », teneinde in het raam van een afbraakproces het streven van een bepaalde academie om een nieuw eerste studiejaar in te richten te kunnen tegengaan.

De commissie is het met dit amendement eenparig eens.

De door de heer Vandemeulebroucke onder de n°s 2, 4, 5 en 8 voorgestelde vormwijzigingen (Stuk n° 960/3) worden door de commissie aangenomen.

De onder de nr. 1 en 6 voorkomende wijzigingen evenwel niet, terwijl in n° 3 het woord « betoelaagd » vervangen wordt door de woorden « in de toelageregeling opgenomen ». Voorts wordt het onder het n° 7 voorgestelde woord « machten » vervangen door het woord « overheden ».

Verder werden door de commissie nog twee vormwijzigingen in de Franse tekst aangebracht:

a) in § 1, op de zesde regel, wordt het woord "supérieur" vervangen door "supérieurs";

b) in § 4, op de zesde regel, leze men «Jets» lieu (x) » i.p.v. "les lieux".

Er zij aangeschreven dat de Regering een amendement heeft ingediend (Stuk n° 960/5) waarbij wordt voorgesteld dat bepaalde maatregelen uitwerking zouden hebben met ingang van het academiejaar 1976-1977 en niet vanaf het academiejaar 1975-1976.

Dit amendement werd aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 4, zoals het werd gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 5.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 6.

De door de heer Vandemeulebroucke onder de n°s 1, 2, 3, 4, 6 en 8 voorgestelde vormwijzigingen (Stuk n° 960/3) worden door de commissie aangenomen.

De onder het n° 5 voorgeselde wijziging wordt evenwel niet aangenomen, terwijl de onder het n° 7 voorgeselde tekst als volgt wordt gewijzigd: de woorden «de Orde van de Archirecra» worden vervangen door de woorden «de Orde van Architecten».

Artikel 6 zoals het werd gewijzigd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 7.

De heer Ylieff heeft een amendement ingediend (Stuk n° 960/4) dat ertoe strekt de benoeming der houders van een diploma van het hoger onderwijs van het lange type tot de leidende functies in de inrichtingen voor hoger onderwijs van het lange type mogelijk maken. Zijns inziens kan vanuit wetenschappelijk opzicht geen enkel bezwaar hiertegen worden ingebracht en heeft het weinig zin de bepalingen van de wet op de industrieel ingenieurs zomaar over te nemen.

La modification de forme qui figure au n° 1 de l'amendement n'est cependant pas adoptée.

L'article 3, tel qu'il a été amendé, est adopté à l'unanimité.

Art. 4.

Le Ministre de l'Education nationale (F.) souhaite que les dates « 1975-1976 » prévues au § 1 soient remplacées par « 1976-1977 », afin d'empêcher, dans le cadre d'un processus de démantèlement, toute veillerie de la part d'une certaine académie d'organiser une nouvelle première année d'études.

La commission marque son accord unanime sur cet amendement.

Les modifications de forme proposées par M. Vandemeulebroucke aux n°s 2, 4, 5 et 8 (Doc. n° 960/3) sont adoptées par la commission.

Il n'en va pas de même des modifications proposées aux n°s 1 et 6, tandis que le mot « betoelaagd » figurant sous le n° 3 est remplacé par les mots « in de toelageregeling opgenomen ». En outre, le mot « machten », tel qu'il est proposé au n° 7, est remplacé par le mot « overheden ».

D'autre part, la commission a encore apporté deux modifications de pure forme au texte français:

a) au § 1, à la sixième ligne, le mot « supérieur » est remplacé par le mot « supérieurs »;

b) au § 4, à la sixième ligne, les mots « les lieux » sont remplacés par les mots « le(s) lieu (x) ».

Il faut noter que le Gouvernement a présenté un amendement proposant que certaines mesures produisent leurs effets à partir de l'année académique 1976-1977 en lieu et place de l'année académique 1975-1976.

Cet amendement est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

L'article 4, tel qu'il a été amendé, est adopté à l'unanimité.

Art. 5.

Cet article est adopté à l'unanimité, sans discussion.

Art. 6.

Les modifications de pure forme proposées par M. Vandemeulebroucke aux n°s 1, 2, 3, 4, 6 et 8 (Doc. n° 960/3) sont adoptées par la commission.

En revanche, la modification proposée au n° 5 n'est pas adoptée, tandis que le texte proposé au n° 7 est modifié comme suit: les mots «de Orde van de Archirecra» sont remplacés par les mots «de Orde van Architecten».

L'article 6, tel qu'il a été amendé, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 7.

M. Ylieff présente un amendement (Doc. n° 960/4) tendant à permettre la nomination des titulaires d'un diplôme de l'enseignement de type long aux fonctions dirigeantes des établissements d'enseignement supérieur de type long. Il estime que, du point de vue scientifique, aucune objection ne peut être formulée contre une telle disposition; d'autre part, cela n'a guère de sens de reprendre sans plus les dispositions de la loi sur les ingénieurs industriels.

De Minister van Nationale Opvoeding (F.) herinnert eraan dat het wenselijk is dat de leidende functies in handen zouden worden gegeven van personen die op zijn minst een opleiding hebben gekregen die gelijkwaardig is aan die van de professoren. Dit is geen buitensporige eis en al kan hij misschien in enkele individuele gevallen nadelig uitvallen, dan moet hij toch worden aangezien als het logisch uitvloeisel van het optrekken van het peil der betrokken inrichtingen tût het universitaire niveau.

Bovendien vestigt de Minister de aandacht op het belang van de door artikel 7, § 4, 2°, geboden mogelijkheden.

De huidige toestand is immers zo dat de gediplomeerden van het kunstonderwijs, en met name de architecten, niet voldoen aan de bij artikel 7, § 2 en § 3, bepaalde bekwaamheidsbewijzen. Dar zal zo blijven zolang het niet mogelijk is een derde cyclus te organiseren, omdat de bij de wet van 7 juli 1970 geplande overgangsmogelijkheden nog niet zijn geschapen.

Ook moet het belang worden onderstreept van een artistieke opleiding in het architectuuronderwijs. Het is duidelijk dat men daarvoor een beroep moet doen op personen die elk op hun terrein en ongeacht hun diploma van een waarlijk meesterschap hebben doen blijken.

In die geest moet dan ook worden aanvaard dat « bekendheid » in vak- of wetenschappelijke kringen een diploma kan vervangen.

Om die « bekeudheid » te beoordelen zal de Vaste Raad zelf een rechtspraak moeten scheppen. Het is normaal dat hij in dat verband de Hoge Raad voor het artistiek onderwijs raadpleegt.

Een lid merkt nog op dat de functie van ariëlerchef uiterst belangrijk is. Hij vervult een rol van ontwerper en coördinator die moeilijk aan mensen zonder architectendiploma kan worden toevertrouwd.

Volgens een ander lid is de voorgestelde maatregel de enige waarborg voor een waardevolonderwijs. De Hoge Raad voor her artistiek onderwijs zal ongerwijtd met kennis van zaken over de hem voorgelegde gevallen al dan niet gunstig adviseren.

Op vraag van een lid wordt door de Minister (F.) nogmaals gepreciseerd dat nu nog sreedt afwijkingen worden toegestaan op grond van de zogenaamde « notoriëit ».

Het amendement van de heer Ylieff wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

De door de heer Vandemeulebroucke bij de n° 2, 4, 5, 6, 7, 8, 10 en 11, voorgestelde vormwijzigingen (Stuk n° 960/3) worden door de commissie aangenomen. De bij de n° 1, 9 en 13 voorgestelde wijzigingen evenwel niet.

De door de heer Vandemeulebroucke bij n° 3 voorgestelde tekstwijziging wordt vervangen door: « specifieke aard van hun bekwaamheidsbewijzen ».

De bij n° 12 voorgestelde tekst werd vervangen door de volgende woorden: « van de categorie van her besruurs-... ».

Bij dit artikel werd door de Regering eveneens een amendement ingediend (Stuk n° 960/15) dat ertoe srekkt enerzijds de jaartallen « 1975-1976 » telkens te vervangen door « 1976-1977 » en anderzijds de darum van « 30 juni 1976 » telkens te vervangen door « 30 juni 1977 ».

Dit amendement wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 7, zoals het werd gewijzigd, wordt aangenomen met 7 stemmen en 4 onthoudingen.

Le Ministre de l'Education nationale (F.) rappelle qu'il est souhaitable d'attribuer les fonctions dirigeantes à des personnes ayant reçu au moins une formation équivalente à celle des professeurs. Ce n'est pas une exigence exagérée et même si elle peut avoir des conséquences défavorables dans quelques cas individuels, elle doit néanmoins être considérée comme la suite logique de l'élévation au niveau universitaire des établissements concernés.

En outre, le Ministre attire l'attention sur l'importance des possibilités offertes par l'article 7, § 4, 2°.

En effet, dans la situation actuelle, les diplômés de l'enseignement artistique, et notamment les architectes, ne répondent pas aux exigences prévues en matière de titres de capacité par l'article 7, § 2 et § 3. Et il en sera ainsi aussi longtemps que l'organisation d'un troisième cycle sera impossible, parce que les passerelles prévues par la loi du 7 juillet 1970 n'ont pas encore été mises en place.

Par ailleurs, il faut souligner l'importance de la formation artistique dans les études d'architecte. Il est évident qu'en ce domaine il faut recourir aux services de personnalités qui, dans leur spécialité et quel que soit leur diplôme, ont fait preuve d'une réelle maîtrise de leur art.

C'est dans cet esprit qu'il faut admettre que la « notoriété » professionnelle ou scientifique puisse remplacer un diplôme.

Pour juger de celle-ci, le Conseil permanent devra lui-même établir une jurisprudence. Il est naturel qu'il consulte, à ce sujet, le Conseil supérieur de l'enseignement artistique.

Un membre fait observer que la fonction de chef d'atelier est extrêmement importante. Il s'agit d'une fonction de conception et de coordination, qui peut difficilement être confiée à ceux qui ne sont pas titulaires d'un diplôme d'architecte.

Selon un autre membre, la mesure proposée constitue la seule garantie d'un enseignement de valeur. C'est certainement en connaissance de cause que le Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique émettra un avis, favorable ou défavorable, sur les cas qui lui seront soumis.

En réponse à un membre, le Ministre (F.) précise une fois encore que des dérogations sont encore accordées actuellement pour des raisons de « notoriété ».

L'amendement de M. Ylieff est rejeté par 9 voix contre 4.

Les modifications de pure forme proposées par M. Vandemeulebroucke aux n° 2, 4, 5, 7, 8, 10 et 11 (Doc. n° 960/3) sont adoptées par la commission. Celles qui sont proposées aux n° 1, 9 et 13 ne le sont pas.

La modification proposée au n° 3 par M. Vandemeulebroucke est remplacée par ce qui suit: « au caractère spécifique de leurs titres de capacité ».

Le texte de la version néerlandaise du n° 12 est remplacé par ce qui suit: « van de categorie van her bestuurs-... ».

A cet article, le Gouvernement présente également un amendement (Doc. n° 960/5) qui a pour objet de remplacer chaque fois, d'une part, les années « 1975-1976 » par « 1976-1977 » et d'autre part, la date du « 30 juin 1976 » par celle du « 30 juin 1977 ».

Cet amendement est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

L'article 7 ainsi amendé est adopté par 7 voix et 4 abstentions.

Art. 7bis (nieuw).

De heer Levaux heeft bij amendement (Stuk n° 960/2) voorgesteld een nieuwartikel 7bis in te voegen.

Dit amendement wordt verworpen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 8.

De heer Ylieff heeft een amendement ingediend (Stuk n° 960/4) dat ertoe strekt de studiebegeleidingsnorm niet meer door de wetgever te doen vaststellen maar wel door de Koning. Aldus zal vlugger kunnen worden opgetreden.

De Minister (F.) verklaart dat dit amendement niet kan worden aanvaard en dat een minimum aan bescherming van de uitvoerende macht t.O.V. allerlei druk van buiten uit heilzaam is. De uitvoerende macht moet reuze in zekere mate een vaste gedragslijn hebben.

Ook aanvaardt de Minister niet dat de studiebegeleidingsnormen slechts na de bekendmaking van de lessenroosters zouden kunnen worden bepaald. Wel is hij voorstander van een passend organisatiesysteem voor zover de uitgaven in toom worden gehouden.

Het amendement van de heer Ylieff (Stuk n° 960/4) alsmede het gelijkaardig amendement van de heer Levaux (Stuk n° 960/2) worden verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

De heer Vandemeulebroucke heeft ook op dit artikel vormwijzigingen voorgesteld (Stuk n° 960/3).

De bij de nr. 1, 3 en 4 voorgestelde wijzigingen worden door de commissie aangenomen.

De bij n° 2 voorgestelde wijziging wordt als dusdanig niet aangenomen. Volgende redactie wordt voorgesteld en aangenomen: "hetzij tijdens de periode van geleidelijke oprichting, hetzij tijdens de periode van geleidelijke sluiting van dit instituut ... ».

Het bij n° 5 voorgestelde woord « bedoeld » wordt vervangen door het woord « bepaald ».

Artikel 8, zoals het werd gewijzigd, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 9.

De heer Vandemeulebroucke heeft amendementen ingediend (Stuk n° 960/3) waarvan de n°s 1, 3 en 4 door de commissie werden aangenomen.

In n° 2 dienen de woorden "verstaan en onderscheid gemaakt te worden tussen » vervangen te worden door de woorden « versaan met onderscheid tussen ».

In het n° 5 wordt het woord "hij" vervangen door het woord "het",

De Regering heeft bij dit artikel voorgesteld de jaartallen "1982-1983" telkens te vervangen door « 1983-1984 » (Stuk n° 960/5). De commissie heeft dit amendement aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 9 wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 10.

De twee vormamendementen die de heer Vandemeulebroucke bij dit artikel heeft voorgesteld (Stuk n° 960/3) worden door de commissie aangenomen.

Art. 7bis (not/veau).

Par voie d'amendement (Doc. n° 960/2), M. Levaux propose l'insertion d'un nouvel article 7bis.

Cet amendement est rejeté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 8.

M. Ylieff présente un amendement (Doc. n° 960/4) visant à faire fixer le taux d'encadrement par le Roi et non plus par le législateur. Il en résulterait une plus grande célérité en cas de modification de ces taux à l'avenir.

Le Ministre (F.) déclare ne pas pouvoir accepter cet amendement, en arguant du fait qu'il est salubre d'assurer à l'exécutif un minimum de protection contre les pressions extérieures de toute nature. La ligne de conduite du pouvoir exécutif doit, en ce domaine, se caractériser par une certaine constance.

En outre, le Ministre n'admet pas que l'encadrement ne puisse être fixé qu'après la publication des horaires des cours. Il est toutefois partisan d'un système d'organisation adéquat, pour autant que les dépenses soient maîtrisées.

L'amendement de M. Ylieff (Doc. n° 960/4) ainsi que l'amendement similaire de M. Levaux (Doc. n° 960/2) sont rejetés par 9 voix contre 3.

M. Vandemeulebroucke propose également des modifications de forme à cet article (Doc. n° 960/3).

Les modifications présentées sous les n°s 1, 3 et 4 sont adoptées par la commission.

La modification présentée sous le n° 2 n'est pas adoptée comme telle. La rédaction suivante est proposée et adoptée: « soit pendant la période de création progressive, soit pendant la période de fermeture progressive de cet institut, ... ».

Dans le texte néerlandais, le mot « bedoeld », proposé sous le n° 5, est remplacé par le mot « bepaald ».

L'article 8, tel qu'il est amendé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 9.

M. Vandemeulebroucke présente des amendements (Doc. n° 960/3), dont les n°s 1, 3 et 4 sont adoptés par la commission.

Quant au n° 2, il y a lieu de remplacer dans le texte néerlandais les mots « versaan en onderscheid gemaakt te worden tussen » par les mots « verstaan met onderscheid tussen ».

En ce qui concerne le n° 5, il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « hij » par le mot « het ».

Le Gouvernement également propose de remplacer chaque fois dans cet article les années « 1982-1983 » par « 1983-1984 » (Doc. n° 960/5). La commission adopte cet amendement par 9 voix et 3 abstentions.

L'article 9 ainsi amendé est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 10.

Les deux amendements proposés à cet article par M. Vandemeulebroucke pour des questions de pure forme (Doc. n° 960/3) sont adoptés par la commission.

Het regeringsamendement (Stuk n° 960/5) dat ertoe strekt enerzijds de jaartallen « 1975-1976 », telkens te vervangen door « 1976-1977 » en anderzijds de jaartallen « 1982-1983 » telkens te vervangen door « 1983-1984 », wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 1a wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 11.

De door de heer Vandemeulebroucke voorgestelde vormwijzigingen die voorkomen onder de nummers 1 en 3 van Stuk n° 960/3 werden door de commissie aangenomen.

Het onder n° 2 voorgestelde amendement wordt verworpen.

Wat het amendement n° 4 betreft worden de woorden « gelijk welke andere » vervangen door de woorden « om het even welke andere ».

Het aldus gewijzigde artikel 11 wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 12.

In § 3 dient men in de Franse tekst het woord « centraux » na het woord « jurys » en in de Nederlandse tekst het woord « centrale » voor het woord « examencommissies » weg te laten, zulks om, zoals reeds bij artikel 3 werd vermeld, een uniforme terminologie terzake te handhaven.

De door de Regering voorgestelde amendementen (Stuk n° 960/5) die ertoe strekken de roepassing van bepaalde maatregelen één jaar uit te stellen worden aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 12 wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 13.

De commissie beslist het woord « Staatsjury's » te vervangen door het woord « examencommissies ». Bijgevolg vervalt het amendement van de heer Vandemeulebroucke (Stuk n° 960/3).

In de Franse tekst wordt het woord « d'Etat » weggelaten.

De Regering heeft een amendement ingediend (Stuk n° 960/5) dat ertoe strekt in § 1 de data « 31 juli 1980 » en « 31 december 1981 » respectievelijk te vervangen door « 31 juli 1981 » en « 31 december 1982 ».

Dit amendement wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 13 wordt tenslotte aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.



Het gehele wetsontwerp, zoals het hierna voorkomt, wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

De Verslaggever,
D. CDENS.

De Voorzitter,
J. HENCKENS.

L'amendement du Gouvernement (Doc. na 960/5) visant à remplacer chaque fois, d'une part, les années « 1975-1976 » par « 1976-1977 » et, d'autre part, les années « 1982-1983 » par « 1983-1984 », est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

L'article 1a ainsi amendé est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 11.

Les modifications de pure forme proposées par M. Vandemeulebroucke aux nos 1 et 3 du Doc. na 960/3, sont adoptées par la commission.

L'amendement proposé au na 2 est rejeté.

En ce qui concerne l'amendement au na 4, les mots « gelijk welke andere » du texte néerlandais sont remplacés par les mots « om het even welke andere ».

L'article 11 ainsi amendé est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 12.

Au § 3 il y a lieu de supprimer dans le texte français le mot « centraux » après le mot « jurys » et dans le texte néerlandais le mot « centrale » avant le mot « examencommissie », cela par souci d'uniformité de la terminologie, ainsi qu'il a déjà été dit à l'article 3.

Les amendements présentés par le Gouvernement (Doc. n° 960/5) qui visent à différer d'une année l'application de certaines mesures sont adoptés par 9 voix et 3 abstentions.

L'article 12 ainsi modifié est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 13.

La commission décide de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « Staatsjury's » par le mot « examencommissie ». Dès lors l'amendement de M. Vandemeulebroucke (Doc. n° 960/4) devient sans objet.

Dans le texte français les mots « d'Etat » sont supprimés.

Le Gouvernement présente un amendement (Doc. n° 960/5) visant à remplacer au § 1 les dates « 31 juillet 1980 » et « 31 décembre 1981 » respectivement par celles du « 31 juillet 1981 » et du « 31 décembre 1982 ».

Cet amendement est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

L'article 13 ainsi amendé est enfin adopté par 9 voix et 3 abstentions.



L'ensemble du projet de loi, tel qu'il figure ci-après, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Le Rapporteur,
D. CDENS.

Le Président,
J. HENCKENS.

TEKST

DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN

ARTIKEL 1

§ 1. De graad van kandidaat in de architectuur wordt ingesteld. Deze graad wordt verleend en het diploma dat erop betrekking heeft wordt uitgereikt op het einde van de eerste tweejarige cyclus van het artistiek hoger onderwijs van het lange type.

§ 2. De graad van architect wordt ingesteld. Deze graad wordt verleend en het diploma dat erop betrekking heeft wordt uitgereikt op het einde van de tweede cyclus van drie jaar van het artistiek hoger onderwijs van het lange type.

ART.2

Op advies van de Hoge Raad voor het artistiek hoger onderwijs bepaalt de Koning :

1° de regelen betreffende de organisatie der studiën leidend tot de graad van kandidaat in de architectuur en tot de graad van architect;

2° het minimum en het maximum aantal lesuren per cyclus;

3° de lijst van de verplichte vakken met opgave van het minimum aantal lesuren eraan besteed;

4° de lijst van de oprixcursussen die mogen georganiseerd worden;

5° de vorm en de vermelding op de diploma's. Het diploma van architect vermeldt onder andere de verschillende gevolgde oprixcursussen.

ART.3

§ 1. De graden van kandidaat in de architectuur en van architect worden verleend en de diploma's die erop betrekking hebben worden uitgereikt :

-- hetzij door een door de Staat ingerichte of gesubsidieerde inrichting voor artistiek hoger onderwijs van het lange type, waarvan de organisatie in overeenstemming is met de reglementaire bepalingen ter uitvoering van artikel 4, § 4, van onderhavige wet;

-- hetzij door een door de Koning ingestelde examencommissie volgens de modaliteiten die Hij bepaalt.

§ 2. De graad van kandidaat in de architectuur kan door de examencommissie ingescrefd bij § 1 slechts uitgereikt worden ten minste twee jaar nadat de examinandus aan de toelatingsvoorwaarden, vermeld in artikel 8, § 1, van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, voldaan heeft.

TEXTE

ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1er.

§ 1^{er}. Le grade de candidat en architecture est créé. Ce grade est conféré et le diplôme afférent est délivré au terme d'un premier cycle de deux ans de l'enseignement supérieur artistique de type long.

§ 2. Le grade d'architecte est créé. Ce grade est conféré et le diplôme afférent est délivré au terme d'un deuxième cycle de trois ans de l'enseignement supérieur artistique de type long.

ART.2

Sur avis du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique, le Roi fixe :

1° les règles relatives à l'organisation des études conduisant au grade de candidat en architecture et au grade d'architecte;

2° le nombre minimum et le nombre maximum d'heures de cours par cycle;

3° la liste des cours obligatoires avec l'indication du minimum d'heures qui y sont consacrées;

4° la liste des cours à option qui peuvent être organisés;

5° la forme et les mentions des diplômes. Le diplôme d'architecte portera mention, entre autres, des différents cours à option suivis.

ART.3

§ 1^{er}. Les grades de candidat en architecture et d'architecte sont conférés et les diplômes y afférents sont délivrés :

-- soit par un établissement d'enseignement supérieur artistique de type long organisé ou subventionné par l'Etat, dont l'organisation est conforme aux dispositions réglementaires prises en exécution de l'article 4, § 4, de la présente loi;

-- soit par un jury institué par le Roi suivant les modalités qu'il fixe.

§ 2. Le grade de candidat en architecture ne peut être conféré par le jury institué au § 1^{er} que deux ans au moins après que le récipiendaire ait satisfait aux conditions d'admission mentionnées à l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur.

De graad van architect kan slechts door deze examencommissie worden uitgereikt ten minste drie jaar nadat de examinandus de graad van kandidaat in de architectuur behaald heeft.

§ 3. De onderwijsinrichtingen die gemachtigd werden de graden vermeld in § 1 van dit artikel, en de diploma's die erop betrekking hebben uit te reiken, en alleen die inrichtingen, dragen de benaming: « hoger architectuurstudium ».

ART. 4

§ 1. In afwijking van artikel 24, § 1 en § 2, 8°, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving en van de artikelen II en 12 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, wordt het aantal hogere architectuurstudiums, dat opgericht of in de toelageregeling kan opgenomen worden, beperkt tot de scholen die gedurende het academiejaar 1976-1977 de studie van architect overeenkomstig het Regentsbesluit van 18 augustus 1949 houdende de organisatie van het architectuuronderwijs, ingericht hebben.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overgelegd besluit, hogere architectuurstudiums, die ontstaan uit de samenvoeging van twee of meer instituten bedoeld in § 1 van dit artikel, oprichten of in de toelageregeling opnemen op aanvraag van de bij deze samenvoeging betrokken inrichtende machten.

§ 3. Bijkomende hogere architectuurstudiums kunnen door het Rijk opgericht of in de toelageregeling opgenomen worden, wanneer de volgende drie voorwaarden vervuld zijn:

- a) de bestaande instituten moeten een gemiddelde bevolking van 240 studenten tellen;
- b) de bevolking van één instituut moet de norm van 320 studenten overschrijden;
- c) per ingericht leerjaar in de nieuwe vestigingsplaats moet de norm van 50 studenten bereikt worden.

De bepalingen van deze paragraaf moeten onderscheidenlijk toegepast worden op :

- a) de instituten met het Nederlands en die met het Frans als onderwijstaal;
- b) de instituten georganiseerd door :
 - de Staat;
 - de provincies, de gemeenten of verenigingen van deze overheden;
 - het particulier initiatief.

§ 4. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overgelegd besluit de plaatsen waar de hogere architectuurstudiums van het Rijk gevestigd zijn.

Een hoger architectuurstudium wordt slechts tot de toelageregeling toegelaten indien de Koning in een in Minis-

Le grade d'architecte ne peut être conféré par ce jury que trois ans au moins après que le récipiendaire ait obtenu le grade de candidat en architecture.

§ 3. Les établissements d'enseignement autorisés à conférer les grades précisés au § 1^{er} du présent article et à délivrer les diplômes y afférents, et uniquement ces établissements, portent la dénomination: « institut supérieur d'architecture ».

ART. 4

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 24, § 1^{er} et § 2, 8°, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement et par dérogation aux articles 11 et 12 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, le nombre d'instituts supérieurs d'architecture qui peuvent être créés ou admis aux subventions, est limité aux écoles qui, pendant l'année académique 1976-1977, ont organisé les études d'architecture, conformément à l'arrêté du Régent du 18 novembre 1949 portant organisation de l'enseignement de l'architecture.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et à la demande des pouvoirs organisateurs concernés par la fusion, créer ou admettre aux subventions des instituts supérieurs d'architecture qui naissent de la fusion de deux ou de plusieurs des instituts supérieurs visés au § 1^{er} du présent article.

§ 3. Des instituts supérieurs d'architecture supplémentaires peuvent être organisés ou subventionnés par l'Etat lorsqu'il est satisfait aux trois conditions suivantes:

- a) les instituts existants doivent compter une population moyenne de 240 étudiants;
- b) l'un de ces instituts doit dépasser la norme de 320 étudiants;
- c) dans le nouveau lieu d'implantation, la population doit atteindre 50 étudiants par année d'études organisée.

Les dispositions du présent paragraphe doivent s'appliquer en distinguant:

- a) les instituts qui ont le français de ceux qui ont le néerlandais comme langue de l'enseignement;
- b) les instituts organisés par :
 - l'Etat;
 - les provinces, les communes ou les associations de ces pouvoirs;
 - l'initiative privée.

§ 4. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les lieux où sont implantés les instituts supérieurs d'architecture de l'Etat.

Un institut supérieur d'architecture n'est admis au régime des subventions que si le Roi en approuve, par un arrêté

erraad overleegd besluit de vestigingsplaats(en) ervan goedkeurt. Deze goedkeuring wordt bekomen op voorstel van de inrichtende macher van het hoger architectuurstudium.

ART.5

Artikel 1, III, a, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, zoals zij gewijzigd werd, wordt aangevuld als volgt:

« 11° van kandidaat in de architectuur, van architect, zij die het diploma van deze graden overeenkomstig de wet behaald hebben. »

ART.6

§ 1. De hogere architectuurstudium bepaald in artikel 4 zijn gemachtigd de studien leidend tot de graden en de diploma's vermeld in artikel 1 te organiseren volgens de volgende modaliteiten :

a) gedurende het academiejaar volgend op dit waarin deze wer in werking treedt :

- de twee jaren van de eerste cyclus;
- het laatste jaar van de tweede cyclus;

b) gedurende het academiejaar volgend op dat bedoeld bij a) :

- het geheel der studiejaren.

§ 2. Slechts de derde en vierde jaren van de studien bedoeld bij het Regentsbesluit van 18 november 1949 houdende de organisatie van het architectuuronderwijs, blijven gelijklopend georganiseerd gedurende het academiejaar volgend op dit waarin deze wet in werking treedt.

§ 3. De studenten die geslaagd zijn in het eerste jaar van de studien georganiseerd overeenkomstig het voormelde Regentsbesluit van 18 november 1949 zijn van rechtswege toegelaten tot het tweede jaar van de studien leidend tot de graad en het diploma van kandidaat in de architectuur.

In afwijking van de bepalingen van artikel 1, § 1, en van artikel 8, § 1, van de wet van 7 juli 1970, kunnen zij de graad en het diploma van kandidaat in de architectuur behalen.

§ 4. De studenten die geslaagd zijn in het tweede jaar van de studien georganiseerd overeenkomstig het voormelde Regentsbesluit van 18 november 1949 worden geacht houder te zijn van de graad en het diploma van kandidaat in de architectuur.

§ 5. De studenten die respectievelijk geslaagd zijn in het derde jaar of in het vierde jaar van de studien georganiseerd overeenkomstig het voormelde Regentsbesluit van 18 november 1949 worden van rechtswege toegelaten tot het tweede of het derde jaar van de studien leidend tot de graad en het diploma van architect.

débéré en Conseil des Ministres, le(s) lieu(x) d'implantation. Cette approbation est obtenue sur proposition du pouvoir organisateur de l'institut supérieur d'architecture.

ART.5

L'article 1^{er}, III, a, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, telle qu'elle a été modifiée, est complétée comme suit:

« 110 de candidat en architecture, d'architecte, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades conformément à la loi. »

ART.6

§ 1^{er}. Les instituts supérieurs d'architecture précisés à l'article 4 sont autorisés à organiser les études conduisant aux grades et aux diplômes mentionnés à l'article 1^{er} suivant les modalités suivantes:

a) pendant l'année académique qui suit celle au cours de laquelle la présente loi entre en vigueur:

- les deux années du premier cycle;
- la dernière année du deuxième cycle;

b) pendant l'année académique qui suit celle visée en a) :

- l'ensemble des années d'études.

§ 2. Parallèlement, les troisième et quatrième années seulement des études visées par l'arrêté du Régent du 18 novembre 1949 portant organisation de l'enseignement de l'architecture, restent organisées pendant l'année académique qui suit celle au cours de laquelle la présente loi entre en vigueur.

§ 3. Les étudiants qui ont réussi la première année des études organisées conformément à l'arrêté du Régent du 18 novembre 1949 prérappelé sont admis de plein droit en deuxième année des études conduisant au grade et au diplôme de candidat en architecture.

Ils peuvent, par dérogation aux dispositions de l'article 1^{er}, § 1^{er}, et de l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 7 juillet 1970 obtenir le grade et le diplôme de candidat en architecture.

§ 4. Les étudiants qui ont réussi la deuxième année des études organisées conformément à l'arrêté du Régent du 18 novembre 1949 prérappelé sont censés être porteurs du grade et du diplôme de candidat en architecture.

§ 5. Les étudiants qui ont réussi respectivement la troisième ou la quatrième année des études organisées conformément à l'arrêté du Régent du 18 novembre 1949 prérappelé sont admis de plein droit respectivement en deuxième ou troisième année des études conduisant au grade et au diplôme d'architecte.

§ 6. De personen die de titel voeren van architect overeenkomstig de bepalingen van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van architect of die voorkomen op de tabel van de Orde van Architecten, worden geacht houder te zijn van de graad en het diploma van architect, bedoeld bij deze wet. Zij genieten alle rechten door deze wet verleend aan de houders van deze graad en van dit diploma.

ART.7

§ 1. De voorrangsregeling voor de vasbenoemde leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, bedoeld bij dit artikel, geldt in de hogere architectuurstudie-instituten georganiseerd door de inrichtende macht van de school die de studien leidend tot het diploma van architect georganiseerd heeft gedurende het academiejaar 1976-1977 of in de hogere architectuurstudie-instituten bij de oprichting waarvan deze inrichtende macht betrokken werd.

Zij geldt voor de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel door deze inrichtende macht vóór 1 maart 1976 vastbenoemd voor de ambten die overeenstemmen met de specifieke aard van hun bekwaamheidsbewijzen.

Indien twee leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel in dezelfde voorrangscategorie gerangschikt worden, krijgt het personeelslid met de grootste ambtsanciënniteit in de school of afdeling voor architectuur voorrang.

§ 2. Voor de toewijzing van de betrekkingen van directeur, adjunct-directeur, hoogleraar en hoofd van studie-bureau van een hoger architectuurstudie-instituut geldt, in de aangeduide orde, de volgende voorrangsregeling :

a) de directeurs in het bezit van een van de diploma's die bij de wet vereist zijn om benoemd te worden tot lid van het onderwijzend personeel van een Rijksuniversiteit;

b) de directeurs die niet onder toepassing van a) vallen, met uitzondering van het ambt van hoogleraar;

c) de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, die in het bezit zijn van de bekwaamheidsbewijzen bedoeld onder a) van deze paragraaf en die op 1 maart 1976 titularis waren van een ambt met volledige diensprestaties in het onderwijs leidend tot het diploma van architect, overeenkomstig de bepalingen van het Regensbesluit van 18 november 1949.

De leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel bedoeld bij deze paragraaf worden geacht alle voorwaarden te voldoen om een vaste benoeming te bekomen.

§ 3. De titularissen van de ambten aangeduid in de linkerkolom worden beschouwd als zijnde in het bezit van de

§ 6. Les personnes qui portent le titre d'architecte conformément aux dispositions de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ou qui figurent au tableau de l'Ordre des architectes sont considérés comme porteurs du grade et du diplôme d'architecte visés par la présente loi. Elles bénéficient de tous les droits accordés par la présente loi aux porteurs de ces grade et diplôme.

ART.7

§ 1^{er}. Le régime de priorités pour les membres du personnel directeur et enseignant nommés à titre définitif, visés au présent article, s'applique aux instituts supérieurs d'architecture organisés par le pouvoir organisateur de l'école qui a organisé les études conduisant au diplôme d'architecte pendant l'année académique 1976-1977 ou aux instituts supérieurs d'architecture à la création desquels ce pouvoir organisateur a pris part.

Il s'applique aux membres du personnel directeur et enseignant nommés à titre définitif par ce pouvoir organisateur avant le 1^{er} mars 1976 dans les fonctions qui correspondent à la spécificité de leurs titres de capacité.

Lorsque deux membres du personnel directeur et enseignant sont classés dans la même catégorie de priorités, le membre du personnel ayant la plus grande ancienneté de fonction dans l'école ou la section d'architecture obtient priorité.

§ 2. Pour l'attribution des emplois de directeur, de directeur adjoint, de professeur et de chef de bureau d'études dans un institut supérieur d'architecture, le régime de priorités qui suit est d'application dans l'ordre indiqué :

a) les directeurs porteurs d'un des diplômes requis par la loi pour être nommé comme membre du personnel enseignant dans une université de l'Etat;

b) les directeurs à qui ne s'appliquent pas les dispositions du a), à l'exception de la fonction de professeur;

c) les membres du personnel directeur et enseignant porteurs des titres de capacité visés en a) du présent paragraphe et qui, à la date du 1^{er} mars 1976, étaient titulaires d'une fonction à prestations complètes dans l'enseignement conduisant au diplôme d'architecte, conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 18 novembre 1949.

Les membres du personnel directeur et enseignant visés au présent paragraphe sont considérés comme répondant à toutes les conditions pour obtenir une nomination à titre définitif.

§ 3. Les titulaires des fonctions indiquées dans la colonne de gauche sont considérés comme possédant les titres de

bekwaamheidsbewijzen en de nuttige ervaring vereist om het in de rechterkolom vermeldc ambt als vast benoemde te bekleden :

- a) onderdirecteur, hoofd docent, werkleider of van studie bureau, laboratoriumchef, hoofd van het expertisecentrum, hoofd van het documentatiecentrum, leraar, werkleider;
- b) assistent, bibliothecaris assistent ; of eerstaanwezend bibliothecaris ;

- indien zij houder zijn van de bekwaamheidsbewijzen bedoeld bij § 2, a, van dit artikel;

- indien zij houder zijn van een diploma van licentiaat uitgereikt door een Belgische Universiteit of een daarmee gelijkgestelde inrichting of door een examencommissie ingesteld door de Koning, indien de duur van de studiën ten minste vier jaar bedraagt en zij op 30 juni 1977 een dienstancienniteit hebben van ten minste drie jaar in het onderwijs leidend tot het diploma van architect, overeenkomstig de bepalingen van her Regentsbesluit van 18 november 1949;

- indien zij houder zijn van het diploma van architect en zij op 30 juni 1977 een dienstancienniteit hebben van ten minste drie jaar in her hierboven bedoeld onderwijs;

- indien zij houder zijn van een der diploma's hieronder vernoemd :

1° het einddiploma van de tweede cyclus uitgereikt door een inrichting voor hoger onderwijs van het lange type; of door een door de Koning samengeselde examencommissie of een bekwaamheidsbewijs waarvan de houder de gelijkstelling met een dergelijk diploma verkregen heeft;

2° het einddiploma uitgereikt door een inrichting voor technisch hoger onderwijs van de derde graad of door een inrichting voor hoger kunstonderwijs van de derde graad;

en zij op 30 juni 1977 een dienstancienniteit hebben van ten minste vier jaar in het hierboven bedoeld onderwijs;

- indien zij houder zijn van een diploma van het technisch hoger onderwijs van de tweede graad of van het kunstonderwijs van her hoger niveau met volledig leerplan, eo zij op 30 juni 1977 een dienstancienniteit hebben van ten minste vijf jaar in het hierboven bedoeld onderwijs.

Voor de toewijzing van de betrekkingen van decent, van werkleider of van assistent, geldt, in de aangeduide orde, de volgende voorrangsregeling :

1° de onderdirecteur niet bedoeld bij § 2, c;

2° de leden van het besuurs- en onderwijzend personeel aan wie geen enkele betrekking toegewezen werd bij roepassing van § 2;

3° de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel bedoeld bij deze paragraaf, die op 1 maart 1976 titularis waren van een ambr met volledige diensrpresraties;

capacité et l'expérience utile requis pour exercer à titre définitif la fonction indiquée dans la colonne de droite :

- a) sous-directeur, chef de chargé de cours, chef de bureau d'études, chef de travaux ou assistant; laboratoire, chef du centre d'expertises, chef du centre de documentation, professeur, chef de travaux;
- b) assistant, bibliothécaire assistant; ou bibliothécaire principal;

- s'ils sont porteurs des titres de capacité visés au § 2, a, du présent article;

- s'ils sont porteurs d'un diplôme de licencié délivré par une Université belge ou un établissement y assimilé ou par un jury constitué par le Roi, si la durée des études est de quatre ans au moins et qu'ils ont au 30 juin 1977 une ancienneté de service de trois ans au moins dans l'enseignement conduisant au diplôme d'architecte conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 18 novembre 1949;

- s'ils sont porteurs du diplôme d'architecte, et qu'ils ont au 30 juin 1977 une ancienneté de service de trois ans au moins dans l'enseignement visé ci-dessus;

- s'ils sont porteurs d'un des diplômes suivants :

1° le diplôme de fin d'études du deuxième cycle délivré par un établissement d'enseignement supérieur de type long ou par un jury constitué par le Roi, ou un titre dont le porteur a obtenu l'assimilation à un tel diplôme;

2° le diplôme de fin d'études délivré par un établissement d'enseignement technique supérieur classé au troisième degré ou par un établissement d'enseignement artistique du niveau supérieur classé au troisième degré;

et qu'ils ont au 30 juin 1977 une ancienneté de service de quatre ans au moins dans l'enseignement visé ci-dessus;

- s'ils sont porteurs d'un diplôme d'enseignement technique supérieur du deuxième degré ou de l'enseignement artistique de plein exercice du niveau supérieur et qu'ils ont au 30 juin 1977, une ancienneté de service de cinq ans au moins dans l'enseignement visé ci-dessus.

Pour l'attribution des emplois de chargé de cours, chef de travaux ou d'assistant, le régime de priorités qui suit est d'application dans l'ordre indiqué :

1° le sous-directeur non visé au § 2, c;

2° les membres du personnel directeur et enseignant à qui aucun emploi n'a été attribué en application du § 2;

3° les membres du personnel directeur et enseignant visés au présent paragraphe qui, à la date du 1^{er} mars 1976, étaient titulaires d'une fonction à prestations complètes;

4° de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel bedoeld bij deze paragraaf die op 1 maart 1976 titularis waren in een bepaald ambt van prestaties die minstens 6/10 van een ambt met volledige prestaties bereiken;

5° de andere leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel in dienst op 1 maart 1976.

§ 4 - 10. De bekwaamheidsbewijzen bedoeld in de hierboven vermelde §§ 2 en 3 kunnen ook buitenlandse bekwaamheidsbewijzen zijn die als gelijkwaardig zijn erkend bij toepassing van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens en bij toepassing van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's en studietoelagen.

De Koning, op gunstig advies van de Vaste Raad voor het Hoger Onderwijs, te persoonlijke titel een professionele of wetenschappelijke bekendheid aanvaarden ter vervanging van de bekwaamheidsbewijzen vereist bij de §§ 2 en 3 hierboven vermeld.

§ 5. a) De leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel bedoeld bij de §§ 2 en 3 van dit artikel aan wie geen betrekking kan toegewezen worden in een van de ambten van het bestuurs- en onderwijzend personeel van een hoger architectuurstudiecentrum;

b) De leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel die, ofschoon vast benoemd, niet voldoen aan de voorwaarden die in de §§ 2, 3 en 4 van dit artikel zijn gesteld behouden voor zich persoonlijk en ten laste van de Staat, voor de prestaties waarvan zij op 1 maart 1976 titularis waren in de afdelingen voor architectuur, het voordeel van de bezoldigingsregeling, het pensioen- en het prestatiestelsel die op hen van toepassing waren op deze datum, alsmede het voordeel van de eventuele wijzigingen die in dit stelsel en in deze regelingen zouden kunnen aangebracht worden, voor zover zij gedurende het academiejaar 1976-1977 wegens het uitoefenen van een hoofdamt een wedde of wedderoelage ten laste van de Staat genieten.

Zij worden geacht over de nodige bekwaamheidsbewijzen en de nuttige ervaring te beschikken vereist om in het hoger onderwijs van het korte type of in het hoger secundair onderwijs een ambt van de categorie van het bestuurs- en onderwijzend personeel uit te oefenen dat overeenstemt met hun kwalificatie.

Zij bekomen voorrang om tewerkgesteld te worden in een wervings- of selectieambt als leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, in een inrichting voor hoger onderwijs van het korte type of voor het hoger kunstonderwijs of voor hoger secundair onderwijs georganiseerd door dezelfde inrichtende macht als die welke hen benoemd heeft.

Om de voordelen te blijven genieten bepaald bij deze paragraaf, moeten de betrokkenen nochtans, in voorkomend geval, een ambt aanvaarden van de categorie van het bestuurs- en onderwijzend personeel dat aan hun kwalificaties beantwoordt, in het hoger onderwijs of in het korte type of in het hoger kunstonderwijs of in het hoger secundair onderwijs.

4° les membres du personnel directeur et enseignant visés au présent paragraphe qui, à la date du 1^{er} mars 1976, étaient titulaires, dans une fonction déterminée, de prestations atteignant au moins les 6/10 d'une fonction à prestations complètes;

5° les autres membres du personnel directeur et enseignant en fonction au 1^{er} mars 1976.

§ 4 - 10 Les titres visés aux §§ 2 et 3 ci-dessus peuvent aussi être des titres étrangers reconnus de même valeur en application des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et de la loi du 19 mars 1971 relative à l'équivalence des diplômes et certificats d'études étrangers.

2° Le Roi peut, sur avis favorable du Conseil permanent de l'Enseignement supérieur, accepter qu'une notoriété professionnelle ou scientifique établie tienne lieu, à titre personnel, des titres exigés par les §§ 2 et 3 ci-dessus.

§ 5: a) Les membres du personnel directeur et enseignant visés aux §§ 2 et 3 du présent article à qui ne peut être confiée une des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant dans un institut supérieur d'architecture;

b) Les membres du personnel directeur et enseignant qui, bien que nommés à titre définitif, ne satisfont pas aux conditions fixées aux §§ 2, 3 et 4 du présent article gardent, à titre personnel et à charge de l'Etat, pour les prestations dont ils étaient titulaires le 1^{er} mars 1976 dans les sections d'architecture, le bénéfice du statut pécuniaire et des régimes de pension et de prestations qui leur étaient appliqués à cette date, ainsi que le bénéfice des modifications éventuelles que ce statut ou ces régimes pourraient subir, pour autant que, pendant l'année académique 1976-1977, ils bénéficient d'un traitement ou d'une subvention-traitement à charge de l'Etat pour l'exercice d'une fonction principale.

Ils sont considérés, comme possédant les titres de capacité et l'expérience utiles requis pour exercer dans l'enseignement supérieur de type court ou dans l'enseignement secondaire supérieur une fonction de la catégorie du personnel directeur et enseignant correspondant à leurs qualifications.

Ils obtiennent priorité pour être affectés, dans un emploi de recrutement ou de sélection en qualité de membres du personnel directeur et enseignant, dans un établissement d'enseignement supérieur de type court ou d'enseignement artistique supérieur ou d'enseignement secondaire supérieur organisé par le même pouvoir organisateur que celui qui les a nommés.

Pour continuer à bénéficier des avantages précisés au présent paragraphe, les intéressés doivent cependant, le cas échéant, accepter dans l'enseignement supérieur de type court ou dans l'enseignement artistique supérieur ou dans l'enseignement secondaire supérieur, une fonction de la catégorie du personnel directeur et enseignant correspondant à leurs qualifications.

§ 6. Alle inkomsten voortkomende van activiteiten die een aanvang hebben genomen in de periode waarin de personeelsleden, vermeld bij dit artikel, de gelegenheid niet gehad hebben een ambt van het besiuurs- en onderwijzend personeel uit te oefenen, worden in mindering gebracht van het bedrag van hun wedde of weddetoelage.

Bedoelde personeelsleden verliezen het genot van de in § 5 van dit artikel bepaalde voordelen vanaf het ogenblik dat ze voldoen aan de voorwaarden voor het bekomen van een pensioen ten laste van de Schatkist voor het ambt waarvoor zij deze voordelen genieten.

§ 7. Elke vaste benoeming die strijdig is met de bepalingen van dit artikel is van rechtswege ongeldig.

Elke inrichtende macht die de bepalingen van dit artikel niet naleeft, verliest het recht op toelage voor de periode gedurende welke dit artikel niet nagaleefd wordt.

§ 8. De dienst- en ambtsanciënniteit bedoeld bij dit artikel wordt berekend volgens de regels toegepast op de personeelsleden van het Rijksonderwijs in uitvoering van de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs.

ART. "8

§ 1. De studiebegeleidingsnorm bedoeld bij artikel 1 is vastgesteld als volgt :

la voor de studien leidend tot de graad van kandidaat-architect :

- voor de eerste 60 studenten: 7 eenheden;
- voor de studenten vanaf 61 tot 90: 1 eenheid per 9 studenten;
- voor de studenten vanaf 91 tot 120: 1 eenheid per 12 studenten;
- voor de studenten boven de 120 : 1 eenheid per 18 studenten.

2° voor de studien leidend tot de graad van architect :

- voor de eerste 50 studenten: 10 eenheden;
- voor de studenten vanaf 51 tot 100: 1 eenheid per 6 studenten;
- voor de studenten vanaf 101 tot 150: 1 eenheid per 9 studenten;
- voor de studenten boven de 150: 1 eenheid per 12 studenten.

Deze studiebegeleiding is als volgt samengesteld, de aangeduide percentages vastgesteld zijnde op basis van de totale studiebegeleiding:

- minimum 20 pet, in het ambt van assistent;
- maximum 30 pet. in de ambten van hoogleraar, hoofd van studiebureau, adjunct-directeur, directeur;

§ 6. Tous les revenus résultant d'activités commencées au cours de la période pendant laquelle les membres du personnel visés au présent article n'ont pas eu la possibilité d'exercer une fonction du personnel directeur et enseignant sont portés en déduction de leur traitement ou subvention-traitement.

Les membres du personnel visés cessent de bénéficier des avantages prévus au § 5 du présent article dès le moment où ils remplissent les conditions pour obtenir, à charge du Trésor public, une pension liée à l'exercice de la fonction pour laquelle ils bénéficient de ces avantages.

§ 7. Toute nomination à titre définitif qui intervient en contradiction avec les dispositions du présent article est nulle de droit.

Tout pouvoir organisateur qui ne respecte pas les dispositions du présent article perd le droit à la subvention pour la période pendant laquelle le présent article n'est pas respecté.

§ 8. L'ancienneté de service et de fonction visée au présent article se calcule suivant les règles appliquées aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat en exécution de la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat.

ART.8

§ 1^{er}. L'encadrement des études visées à l'article 1^{er} est fixé comme suit :

la pour les études conduisant au grade de candidat en architecture :

- pour les 60 premiers étudiants : 7 unités;
- pour les étudiants de 61 à 90 : 1 unité par 9 étudiants;
- pour les étudiants de 91 à 120: 1 unité par 12 étudiants;
- pour les étudiants au-delà de 120: 1 unité par 18 étudiants.

2° pour les études conduisant au grade d'architecte :

- pour les 50 premiers étudiants: 10 unités;
- pour les étudiants de 51 à 100: 1 unité par 6 étudiants;
- pour les étudiants de 101 à 150: 1 unité par 9 étudiants;
- pour les étudiants au-delà de 150: 1 unité par 12 étudiants.

Cet encadrement est composé comme suit, les pourcentages indiqués étant fixés sur base de l'encadrement total:

- 20 p.c. minimum dans la fonction d'assistant;
- 30 p.c. maximum dans les fonctions de professeur, chef de bureau d'études, directeur adjoint, directeur;

-- de overige personeelsleden in de ambten van docent en werkleider.

§ 2. In een hoger architectuurstudie-instituut waar niet alle studiejaren overeenstemmend met de verstrekte vorming georganiseerd worden, hetzij tijdens de periode van geleidelijke oprichting van het instituut, hetzij tijdens de periode van geleidelijke sluiting van dit instituut, wordt de volgende studiebegeleiding vastgesteld voor elk van de georganiseerde studiejaren:

a) in de studien leidend tot de graad van kandidaat in de architectuur : de helft van de erin vastgelegde studiebegeleiding;

b) in de studien leidend tot de graad van architect : het derde van de erin vastgelegde studiebegeleiding.

Daar waar een basisstudiebegeleiding vastgelegd is voor een eerste schijf studenten, wordt zij vastgesteld zoals bepaald bij § 1, zodra het vastgelegd aantal studenten voor deze eerste schijf bereikt is of blijft, zelfs indien alle studiejaren niet of niet meer ingericht worden.

Voor de toepassing van deze paragraaf, wordt elke breuk afgerond naar de hogere eenheid.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt elke breuk afgerond per cyclus naar de hogere eenheid.

ART.9

Voor de toepassing van deze bepaling dient onder de uitdrukking « inrichtende macht » verstaan met onderscheid tussen:

- a) de Staat;
- b) de provincies, de gemeenten en de verenigingen van deze overheden;
- c) het particulier initiatief.

Voor de instandhouding van de hogere architectuurstudie-instituten, georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van voorensaand artikel 4 zijn de volgende normen vastgesteld vanaf het academiejaar 1983-1984 :

a) indien een inrichtende macht in hetzelfde raadsreelsel slechts eenmaal in een provincie een hoger architectuurstudie-instituut organiseert, dient dit instituut gemiddeld 16 regelmatig ingeschreven studenten per studiejaar te tellen;

b) indien een inrichtende macht slechts een architectuurstudie-instituut in her franstalig of in het nederlandstalig stelsel organiseert, moet dit instituut gemiddeld 10 regelmatig ingeschreven studenten per studiejaar tellen.

Elk hoger architectuurstudie-instituut dat gedurende twee op elkaar volgende academiejaren vanaf het academiejaar 1983-1984 niet meer aan deze norm voldoet, wordt geleidelijk afgeschaft met ingang van her daarop volgend jaar.

Om een instituut dat bij toepassing van dit artikel afgebouwd werd opnieuw te openen moet voldaan worden aan de voorwaarden van § 3 van artikel 4 van deze wet,

-- les autres membres du personnel dans les fonctions de chargé de cours et de chef de travaux.

§ 2. Dans un institut supérieur d'architecture où ne sont pas organisées toutes les années d'études correspondant à la formation qui y est dispensée, soit parce que cet institut est en voie de création, soit parce qu'il est en voie de fermeture, l'encadrement suivant est fixé pour chacune des années d'études organisées :

a) dans les études conduisant au grade de candidat en architecture : la moitié de l'encadrement qui y est fixé;

b) dans les études conduisant au grade d'architecte : le tiers de l'encadrement qui y est fixé.

Là où un encadrement de base est déterminé pour une première tranche d'étudiants, il est fixé comme prévu au § 1^{er}, dès qu'est atteint ou que reste atteint le nombre d'étudiants précisé pour cette première tranche, même si toutes les années d'études ne sont pas ou ne sont plus organisées.

Pour l'application du présent paragraphe, toute fraction d'unité est arrondie à l'unité supérieure.

§ 3. Pour l'application du présent article, toute fraction d'unité est arrondie par cycle à l'unité supérieure.

ART.9

Pour l'application de la présente disposition, l'expression « pouvoir organisateur » doit être comprise en distinguant :

- a) l'Etat;
- b) les provinces, les communes et les associations de ces pouvoirs;
- c) l'initiative privée.

Le maintien des instituts supérieurs d'architecture organisés conformément aux dispositions de l'article 4 ci-dessus est soumis aux normes suivantes à partir de l'année académique 1983-1984 :

a) si un pouvoir organisateur dans le même régime linguistique organise un institut supérieur d'architecture, une seule fois dans une province, cet institut doit compter en moyenne 16 étudiants régulièrement inscrits par année d'études;

b) si un pouvoir organisateur organise un seul institut supérieur d'architecture en régime linguistique français ou en régime linguistique néerlandais, cet institut doit compter en moyenne 10 étudiants régulièrement inscrits par année d'études.

Tout institut supérieur d'architecture qui n'atteint plus la norme pendant deux années académiques consécutives à partir de l'année académique 1983-1984 est fermé graduellement à partir de l'année suivante.

Pour ouvrir à nouveau un institut supérieur qui a été fermé en application du présent article, il y a lieu de satisfaire aux conditions fixées au § 3 de l'article 4 de la présente loi.

Er wordt evenwel geen enkele norm gesteld voor het behoud per taalregime van één enkel niet-confessioneel en één enkel confessioneel instituut, zoals deze begrippen bepaald worden bij artikel 4 van bovenvernoemde wet van 29 mei 1959.

ART. 10

De inrichtingen die gedurende het academiejaar 1976-1977 het onderwijs verstrekken dat leidt tot het diploma van architect, en die de norm niet bereiken die zal gesteld worden in 1983-1984, mogen de benaming Hoger Architectuur-instituut dragen en de graden en de diploma's vastgesteld bij artikel 1 afleveren.

Zolang deze hogere architectuurstudie de norm niet bereikt hebben die zal gesteld worden voor hun behoud in 1983-1984, behouden de tijdens het academiejaar 1976-1977 gesubsidieerde personeelsleden ten laste van de rijksbegroting, het statuut dat zij genoten vóór de inwerkingtreding van deze wet inzake bezoldigingen en pensioen.

Zij mogen nochtans tijdelijk aangescheld worden in de ambten die bij toepassing van de artikelen 7 en 8 van deze wet in de hogere architectuurstudie kunnen toegekend worden. Hun eventuele definitieve benoeming in deze ambten kan ten vroegste ingaan tijdens het tweede opeenvolgende academiejaar waarin de norm die voor het behoud gesteld werd, bereikt is.

Tijdens de periode van hun tijdelijke aanstelling in een functie die een hogere bezoldiging dan die waarvoor zij vastbenoemd zijn rechvaardig, genieten zij voor het verschil een bijkomende wedde.

ART. 11

Elke wijziging in presalarie- en bezoldigingsstelsels, alsmede alle voordelen en rechten die in toepassing van deze wet aan houders van het diploma van architect en aan het besluiss- en onderwijsend personeel van de onderwijsinrichtingen in de architectuur, alsook aan om het even welke andere personen, kunnen verleend worden met het in werking treden van deze wet, mogen niet met terugwerkende kracht toegepast worden.

ART. 12

§ 1. Deze wet treedt jaar na jaar in werking vanaf het academiejaar 1977-1978.

§ 2. De bepalingen die van toepassing gebleven zijn krachtens artikel 16 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs worden geleidelijk opgeheven vanaf dezelfde datum, wat betreft de onderwijsinrichtingen die het diploma van architect afleveren.

Aucune norme n'est cependant imposée pour le maintien, par régime linguistique, d'un seul institut supérieur non confessionnel et d'un seul institut supérieur confessionnel, telles que ces notions sont définies à l'article 4 de la loi du 29 mai 1959 précitée.

ART. 10

Les établissements qui dispensent l'enseignement conduisant au diplôme d'architecte pendant l'année académique 1976-1977 et qui n'atteignent pas la norme qui sera exigée en 1983-1984 peuvent porter l'appellation d'institut supérieur d'architecture, conférer les grades et délivrer les diplômes fixés à l'article 1^{er}.

Aussi longtemps que ces instituts supérieurs d'architecture n'ont pas atteint la norme qui sera exigée en 1983-1984, les membres du personnel directeur et enseignant subventionnés, pendant l'année académique 1976-1977, gardent, à charge du budget de l'Etat, le statut dont ils bénéficiaient avant l'entrée en vigueur de la présente loi en matière de rémunérations et de pension.

Ils peuvent cependant être désignés temporairement dans les fonctions qui peuvent leur être attribuées dans les instituts supérieurs d'architecture en application des articles 7 et 8 de la présente loi. Leur nomination définitive éventuelle dans ces fonctions ne peut intervenir que, au plus tôt, pendant la deuxième année académique consécutive au cours de laquelle est atteinte la norme fixée pour le maintien.

Pendant la période de leur désignation temporaire dans une fonction justifiant une rémunération plus élevée que celle liée à la fonction à laquelle ils sont nommés définitivement, ils bénéficient d'un supplément de traitement égal à la différence.

ART. 11

Toute modification aux régimes de prestations et rémunérations, ainsi que tous avantages et droits, qui, en application de la présente loi, pourraient être accordés aux porteurs du diplôme d'architecte et au personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de l'architecture, de même qu'à toutes autres personnes, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, ne peuvent être appliqués avec effet rétroactif.

ART. 12

§ 1^{er}. La présente loi entre en vigueur d'année en année à partir de l'année académique 1977-1978.

§ 2. Les dispositions restées en vigueur en vertu de l'article 16 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur sont abrogées progressivement à partir de la même date, en ce qu'elles concernent les établissements d'enseignement délivrant le diplôme d'architecte.

§ 3. Het Regentsbesluit van 18 november 1949 houdende de organisatie van het onderwijs in de bouwkunde blijft van toepassing tot op het einde van het academiejaar 1980-1981 voor de studiejaren georganiseerd overeenkomstig de bepalingen die het bevar.

Na deze datum en slechts gedurende een jaar, zal de Koning twee examencommissies organiseren, een per taal-regime, die het diploma van architect zullen afleveren.

ART. 13

§ 1. Artikel 2, eerste en tweede lid, en artikel 3 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van architect, zoals zij onder meer gewijzigd werden door artikel 50 van de wet van 27 juli 1955 houdende regelen inzake inrichting van het onderwijs van de Staat, de provincies en de gemeenten, en inzake subsidiëring door de Staat van inrichtingen voor middelbaar, normaal en technisch onderwijs, worden opgeheven vanaf 31 juli 1981 wat betreft de onderwijsinrichtingen en vanaf 31 december 1982 wat betreft de examencommissies waarvan sprake in artikel 12, § 3.

§ 2. Het derde lid van artikel 2 van dezelfde wet wordt opgeheven vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet.

§ 3. L'arrêté du Régent du 18 novembre 1949 portant organisation de l'enseignement de l'architecture reste d'application jusqu'à la fin de l'année académique 1980-1981 pour les années d'études organisées conformément aux dispositions qu'il contient.

Après cette date et pendant un an seulement, le Roi organisera deux jurys, un par régime linguistique, qui délivreront le diplôme d'architecte.

ART. 13

§ 1^{er}. L'article 2, premier et deuxième alinéas, et l'article 3 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, tels qu'ils ont été modifiés, entre autres par l'article 50 de la loi du 27 juillet 1955 fixant les règles d'organisation de l'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes, et de subvention par l'Etat d'établissements d'enseignement moyen, normal et technique, sont abrogés à la date du 31 juillet 1981 en ce qui concerne les établissements d'enseignement et à la date du 31 décembre 1982 en ce qui concerne les jurys dont question à l'article 12 § 3.

§ 2. Le troisième alinéa de l'article 2 de cette même loi est abrogé à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.